

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Lettera di referenze - Apertura

Nederlandese

Geachte heer

Formale, destinatario di sesso maschile, nome sconosciuto

Geachte mevrouw

Formale, destinatario di sesso femminile, nome sconosciuto

Geachte heer, mevrouw

Formale, nome e genere del destinatario sconosciuti

Geachte dames en heren

Formale, quando ci si rivolge ad un gruppo di persone sconosciute o ad un dipartimento

Geachte dames en heren

Formale, nome e genere del / dei destinatari(o) sconosciuti

Geachte heer Jansen

Formale, destinatario di sesso maschile, nome noto

Geachte mevrouw Jansen

Formale, destinatario di sesso femminile, sposata, nome noto

Geachte mevrouw Jansen

Formale, destinatario di sesso femminile, nubile, nome noto

Geachte mevrouw Jansen

Formale, destinatario di sesso femminile, stato civile sconosciuto, nome noto

Ik sta graag als referent voor ... ter beschikking.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Ik heb ... voor het eerst leren kennen in ..., toen hij toetrad tot ...

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

... heeft mij om een referentie gevraagd voor zijn sollicitatie voor Ik verheug mij zeer, dat hierbij te kunnen doen.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Polacco

Szanowny Panie,

Szanowna Pani,

Szanowni Państwo,

Szanowni Państwo,

Szanowni Państwo,

Szanowny Panie,

Szanowna Pani,

Szanowna Pani,

Szanowna Pani,

Z przyjemnością udzielię referencji ...

Po raz pierwszy miałem przyjemność współpracować z ... w..., kiedy dołączył on do...

... poprosił mnie o napisanie listu polecającego do aplikacji... . Z przyjemnością udzielam tej rekomendacji.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

De tijd als baas / promotor / collega van ... sinds ... was mij een genoegen.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Jako dyrektor / kierownik / kolega... miałem przyjemność współpracować od...

Ik ben zeer verheugd, deze referentie voor ... te mogen schrijven. In deze brief wil ik mijn respect en bewondering voor deze jonge man / vrouw tot uitdrukking brengen, die een voortreffelijke bijdrage heeft geleverd aan het werk van mijn groep.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Z przyjemnością piszę ten list polecający W liście tym chciałbym wyrazić mój szacunek i uznanie dla ... jako osoby niezwykle..., która miała znaczący wkład w pracę mojego zespołu.

Bijzonder graag schrijf ik een referentie voor ...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Nie mam żadnych zastrzeżeń, pisząc ten list polecający ...

Het is mij een grote eer een referentie voor ... te schrijven.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

To sama przyjemność pisać rekomendacje dla...

Ik ken ... sinds ..., toen hij / zij een college bij mij volgde / als ... begon te werken.

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Znam...od..., kiedy rozpoczął / rozpoczęła naukę w mojej klasie / pracę w...

Ik ken ... sinds ... door mijn werkzaamheden als ... bij

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Znam ... od... i jako... w...

Ik was van ... tot ... baas / promotor / collega / docent van

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Byłem dyrektorem / kierownikiem / kolegą / nauczycielem ... od ... do...

... werkte voor mij als ... aan verschillende projecten. Op basis van zijn / haar werk zou ik hem / haar als een één van de beste ... omschrijven, die ooit bij ons gewerkt heeft.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

... pracował dla mnie nad różnymi projektami jakoW oparciu o jego/jej pracę, mogę uznać go/ ją jako jednego z najlepszych ... z jakimi dotychczas współpracowałem.

Lettera di referenze - Descrizione abilità

Nederlandese

Polacco

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Sinds het begin van onze samenwerking heb ik hem / haar als een ... persoon leren kennen.

Per descrivere un aspetto positivo della persona di cui si sta parlando

Od samego początku naszej współpracy ... dał/-a się poznać jako osoba...

... onderscheidde zich door ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

...wyróżniał/-a się...

Zijn / Haar grootste talent is / ligt in ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

Do jego/jej najmocniejszych stron należy...

Hij / Zij is een creatieve probleemoplosser.

Per parlare della capacità di un candidato di accettare sfide e risolvere problemi

Jest on/ona osobą umiejętnie rozwiązującą problemy.

Hij / Zij beschikt over een breed spectrum aan vaardigheden.

Per parlare di un candidato che dispone di numerose capacità

...posiada wiele różnych umiejętności.

Hij / Zij kan zijn / haar ideeën helder en duidelijk overbrengen.

Per parlare di un candidato che dispone di buone capacità comunicative

Przedstawia swoje pomysły w sposób jasny i zrozumiały.

Hij / Zij kan goed met verantwoordelijkheid omgaan.

Per parlare di un candidato che riesce a lavorare sotto pressione

Bardzo dobrze wypełnia powierzone mu/jej zadania.

Hij / Zij beschikt over een uitgebreide kennis van ...

Per parlare delle capacità che un candidato possiede

... posiada szeroką wiedzę...

Hij pikt nieuwe concepten zeer snel op en staat open voor opbouwende kritiek en opmerkingen aangaande zijn werk.

Per lodare le abilità del candidato

Z łatwością podejmuje się nowych zadań i akceptuje konstruktywną krytykę oraz sugestie dotyczące jego pracy.

Op deze plaats wil ik graag aanmerken, dat ... is en de vaardigheid bezit ...

Per parlare di un'abilità specifica del candidato

Pragnę tutaj zaznaczyć, że... jest... i posiada umiejętność do...

Zijn / Haar buitengewone vermogen om ... was van grote waarde.

Per parlare dell'abilità che distingue il candidato

Jego/Jej nadzwyczajna umiejętność ... była niezastąpiona.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Hij / Zij speelde bij ... steeds een actieve rol.

Zawsze bierze czynny udział w...

Per parlare dell'entusiasmo con cui il candidato lavora

Hij / Zij houdt zich aan afspraken. Wanneer hij / zij zorgen of een vraag over een opdracht, geeft hij / zij helder zijn / haar mening en geeft daarmee anderen een stem, die dezelfde mening delen, maar deze niet kunnen of willen uiten.

Kończy pracę na czas. Kiedy ma wątpliwości lub pytania dotyczące zadania, wyraża swoją opinię w sposób jasny i bezpośredni. Przedstawia często opinię i obawy zespołu, gdy inni nie chcą bądź nie mogą się wypowiedzieć.

Per lodare le abilità del candidato

Lettera di referenze - Mansioni

Nederlandese

Tijdens zijn / haar tijd bij ons had hij / zij Deze verantwoordelijkheid omvatte ...

Polacco

Kiedy ... pracował/-a z nami, W szczególności odpowiadał za...

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Zijn / Haar belangrijkste verantwoordelijkheden waren ...

Do jego/jej głównych obowiązków należało...

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Zijn / Haar wekelijkse werkzaamheden bestonden uit ...

Do jego/jej głównych cotygodniowych zadań należało...

Per menzionare le mansioni svolte settimanalmente dal candidato

Lettera di referenze - Valutazione

Nederlandese

Ik wil graag benadrukken, dat het een genoegen was om met ... te werken. Hij / Zij is een betrouwbare en slimme persoon met een goed gevoel voor humor.

Polacco

Była to dla mnie przyjemność móc pracować z... . Jest on/ona godną zaufania i niezwykle inteligentną osobą z poczuciem humoru.

Per fornire una valutazione complessiva positiva del candidato

Wanneer zijn / haar prestatie in ons bedrijf een indicatie is voor zijn / haar prestatie bij u, dan zou hij / zij echt een enorme aanwinst zijn voor uw firma.

Rezultaty, jakie osiągnął/osiągnęła w naszej firmie mogą być zapowiedzią wysokich wyników w Państwa firmie. Z całą pewnością ... będzie on/ona stanowił cenny nabytek.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Naar mijn mening is ... een zeer hardwerkende en ambitieuze medewerker, die een project steeds volledig begrijpt.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

Moim zdaniem, ... jest pracowitą i operatywną osobą, zawsze zaznajomioną z tym, co się aktualnie dzieje w projekcie.

... levert consequent kwalitatief hoogwaardig werk binnen de afgesproken termijn af.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

... konsekwentnie pracuje dbając o jakość i wykonując działania na czas.

Het enige minpunt dat ik op zijn / haar prestatie aanmerken kan, is ...

Per introdurre un aspetto negativo rilevato sul candidato

Jedynym jego/jej słabym punktem, jaki zauważyłem podczas naszej współpracy, był...

Naar mijn mening moet ... voor andere kandidaten in aanmerking komen, omdat ...

Per raccomandare il candidato fornendo una valutazione estremamente positiva

Wierzę, że kandydatura ... powinna być rozpatrzona przed innymi kandydatami na to stanowisko, ponieważ...

Lettera di referenze - Chiusura

Nederlandese

... zou een grote aanwinst zijn voor uw bedrijf.
Voor verdere informatie kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Polacco

... może się pozytywnie przyczynić do rozwoju Państwa programu. Jeżeli mogę jeszcze jakoś pomóc, proszę o kontakt mailowy bądź telefoniczny.

... kan ik uitdrukkelijk aanbevelen. Hij / Zij zou een aanwinst zijn voor uw bedrijf.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

... ma moje szczere rekomendacje. Może on/ona zdecydowanie przyczynić się do sukcesu Państwa projektu.

Ik ben ervan overtuigd dat ... ook in de toekomst zeer productief zal zijn. Ik kan hem / haar van harte aanbevelen.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Jestem pewien, że... będzie bardzo efektywny w swych działaniach. Ma on/ona moje najlepsze referencje.

Ik kan hem / haar zonder voorbehoud aanbevelen.
Bij verdere vragen kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Bez jakichkolwiek zastrzeżeń, mogę mu/jej dać moje najszczersze rekomendacje. Proszę skontaktować się ze mną mailowo bądź telefonicznie w razie dodatkowych pytań.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Ik geloof in zijn / haar buitengewone vaardigheden en kan hem / haar sterk aanbevelen voor een vervolgopleiding aan uw universiteit, waar hij / zij zich kan ontwikkelen en zijn / haar talenten kan ontplooien.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Jestem przekonany co do jego /jej zdolności w zakresie... i gorąco rekomenduję go/ją jako kandydata/kandydatkę na Państwa Uniwersytet. Kontynuując edukację na tej uczelni, może on/ona dalej rozwijać oraz czerpać ze swoich niezwykłych umiejętności.

Het is mij een grote eer hem / haar mijn sterke aanbeveling te geven. Ik hoop u hiermee van dienst te zijn.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

To dla mnie ogromna satysfakcja dać jemu/jej moje najwyższe referencje. Mam nadzieję, że informacje ode mnie będą dla Państwa użyteczne.

Ik kan ... van harte als veelbelovende kandidaat aanbevelen.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Z przyjemnością polecam... jako obiecującego kandydata.

Zelden had ik de gelegenheid iemand zo zonder voorbehoud een aanbeveling te kunnen geven. Het is mij een genoegen om dit in het geval van ... te doen.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Rzadko polecam kogoś bez żadnych zastrzeżeń. Z przyjemnością mogę to jednak zrobić w przypadku...

Ik respecteer ... als collega; desondanks moet ik u in alle eerlijkheid meedelen, dat ik hem / haar voor uw bedrijf helaas niet aanbevelen kan.

Nel caso un candidato non venga considerato idoneo

Szanuję... jako kolegę/koleżankę, ale z całą szczerością przyznaję, iż nie mogę go/jej Państwu polecić.

Bij verdere vragen sta ik graag tot uw beschikking.

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva

Z przyjemnością udzielię odpowiedzi na dodatkowe pytania od Państwa.

Voor verdere informatie kunt u mij per brief of e-mail bereiken.

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva

Jeżeli potrzebują Państwo dodatkowych informacji, proszę się ze mną kontaktować listownie/mailowo.